

SIA-Masterpreis Architektur 2015

Premio SIA Master Architettura 2015

Prix SIA Master Architecture 2015

Eidgenössische Technische Hochschule Zürich
Accademia di architettura di Mendrisio
Ecole polytechnique fédérale de Lausanne



SIA-Masterpreis Architektur 2015

☰ Der SIA-Masterpreis Architektur ist gesamtschweizerisch und wird an der Eidgenössischen Technischen Hochschule Zürich, der Ecole polytechnique fédérale de Lausanne und der Accademia di architettura in Mendrisio vergeben. Von den 80 bis 100 Masterarbeiten pro Jurierung werden maximal drei mit dem SIA-Masterpreis Architektur ausgezeichnet. Jede/-r Preisträger/-in erhält 1000 Franken Preisgeld und eine Urkunde. Diese Auszeichnungen gehen zurück auf die 1960er-Jahre, als in Lausanne das erste Mal vom SIA ein Preis für Architektur-Diplomarbeiten vergeben wurde.

Die Vergabe des SIA-Masterpreises erfolgt durch die SIA-Berufsgruppe Architektur. Organisiert wird sie von A&K Architektur und Kultur, einem Fachverein des SIA. Ausgezeichnet werden aussergewöhnliche Vorschläge zu Städtebau und Architektur. Der Schweizerische Ingenieur- und Architektenverein will mit der Vergabe des SIA-Masterpreises Architektur den Nachwuchs guter, praxisorientierter Architektinnen und Architekten fördern.

Die Jury setzt sich jeweils aus sechs Architekten und Architektinnen zusammen. Bei jeder Jurierung sind der Präsident des

Premio SIA Master Architettura 2015

☰ Il Premio SIA Master Architettura è insignito a livello nazionale e conferito agli studenti del Politecnico federale di Zurigo (ETHZ), del Politecnico federale di Losanna (EPFL) e dell'Accademia di architettura di Mendrisio (AA). La giuria assegna il premio ad al massimo tre degli 80–100 progetti di master presentati. Gli autori dei progetti premiati ricevono 1000 franchi e un attestato. Il riconoscimento risale agli anni Sessanta, quando la SIA ha conferito per la prima volta a Losanna un premio per rendere omaggio ai lavori di diploma in architettura.

Il premio SIA master è assegnato dal gruppo professionale Architettura della SIA. L'organizzazione è curata dall'Associazione di specialisti SIA Architettura e Cultura A&C. Sono premiate le soluzioni urbanistico-architettoniche particolarmente meritevoli e originali. Con l'assegnazione del Premio SIA Master Architettura, la Società svizzera degli ingegneri e degli architetti vuole incentivare i giovani architetti a lanciarsi nella professione promuovendo un'architettura di qualità.

La giuria è composta da sei architetti, dal presidente dell'Associazione di specialisti A&C e da un rappresentante regionale,

Prix SIA Master Architecture 2015

☰ Le Prix SIA Master Architecture est une distinction suisse attribuée aux étudiants de la Eidgenössische Technische Hochschule Zürich, l'Ecole polytechnique fédérale de Lausanne et l'Accademia di architettura de Mendrisio. Des 80 à 100 projets de master, trois au maximum par session, sont récompensés du Prix SIA Master Architecture. Chaque lauréat reçoit 1000 francs et un certificat. Cette distinction remonte aux années 1960 lorsque que la SIA a attribué un prix à des travaux de diplôme d'architecture pour la première fois à Lausanne.

Le Prix SIA Master est remis par le groupe professionnel architecture de la SIA. Son organisation incombe à la A&C architecture et culture, société spécialisée de la SIA. Sont récompensés des projets d'urbanisme et d'architecture hors du commun. La Société suisse des ingénieurs et des architectes veut par cette distinction encourager la relève de bons architectes dans leur engagement vers la pratique du métier.

Le jury est composé chaque année de six architectes. A chaque session siègent le président de la société spécialisée A&C ainsi qu'un ou une représentant(e) de chacune des régions linguistiques, allemande,

JURY ETH ZÜRICH

**Frühlingssemester/Jurierung vom 20. 5. 2015
(Anzahl Arbeiten: 89)**

Franz Bamert, Architekt SIA, A&K
Laurent Francey, Architekt SIA, A&K
Michael Schmid, Architekt SIA, Präsident BGA
Dani Ménard, Architekt SIA, Sektion Zürich
Thomas Meyer-Wieser, Architekt BSA/SIA,
Präsident A&K
Eloisa Vacchini, Architektin SIA, A&K

**Herbstsemester/Jurierung am 22.12.2015
(Anzahl Arbeiten: 137)**

Franz Bamert, Architekt SIA, A&K
Laurent Francey, Architekt SIA, A&K
Dani Ménard, Architekt SIA, Sektion Zürich
Thomas Meyer-Wieser, Architekt BSA/SIA,
Präsident A&K
Michael Schmid, Architekt SIA, Präsident BGA
Eloisa Vacchini, Architektin SIA, A&K

GIURIA ACCADEMIA DI MENDRISIO

Riunione del 19. 6. 2015 (numero dei lavori: 99)

Franz Bamert, architetto SIA, A&C
Paolo Canevascini, architetto SIA, FAS,
presidente GPA
Thomas Meyer-Wieser, architetto SIA, BGA
Eloisa Vacchini, architetta SIA, A&C
Astrid Dettling, architetta SIA, BGA
Laurent Francey, architetto SIA, A&C

JURY EPF LAUSANNE

Jury du 20. 7. 2015 (nombre de travaux: 80)

Astrid Dettling, architecte SIA, BGA
Germain Brisson, architecte SIA, section Vaud
Laurent Francey, architecte SIA, A&C
Franz Bamert, architecte SIA, A&C
Thomas Meyer-Wieser, architecte BSA/SIA
Eloisa Vacchini, architecte SIA, A&C



Bilder: Roman Tschudin

Umschlagbilder

«Recycled – Sportzentrum an der Josefstrasse»,
Modellbilder (vgl. S. 7)

Fachvereins A&K und je ein/-e Vertreter/-in der Regionen deutsche, französische und italienische Schweiz (Vorstandsmitglieder A&K) dabei. Dazu kommt bei jeder Jurierung ein/-e Vertreter/-in der SIA-Berufsgruppe Architektur BGA sowie ein/-e Vertreter/-in der ortsansässigen Sektion des SIA (Zürich, Vaud, Ticino). Die Zusammensetzung und Kontinuität der Jury ermöglichen einen Überblick über sämtliche Masterarbeiten, die an den drei Hochschulen abgegeben werden, mit gleichzeitigem Eingehen auf die unterschiedlichen Vorgehensweisen: An der ETH Zürich stehen pro Semester drei vorgegebene Themen zur Auswahl. An der EPF Lausanne werden die Themen und das Programm von den Studierenden selber entwickelt. An der AA Mendrisio wird in der Gruppe ein Lehrstuhlthema bearbeitet und anschliessend individuell weiterentwickelt.

Die preisgekrönten Arbeiten werden auf www.a-k.sia.ch und in einer Sonderbeilage zu den Zeitschriften TEC21, TRACÉS und *archi* publiziert. Die Sonderbeilage fasst die Preisträger eines Kalenderjahres zusammen und erscheint im Frühling des darauffolgenden Jahres. ≡

per la Svizzera italiana, francese e tedesca (membri del comitato A&C). Ad ogni riunione della giuria partecipano un rappresentante del Gruppo professionale Architettura SIA e un rappresentante della Sezione SIA locale (Ticino, Vaud e Zurigo). La composizione e la continuità della giuria rendono possibile una visione globale di tutti i progetti di master consegnati nelle tre scuole superiori, considerando nel contempo i diversi approcci. Presso l'ETH di Zurigo sono assegnati ogni semestre tre temi a scelta. All'EPF di Losanna i temi e il programma sono sviluppati autonomamente dagli studenti. All'Accademia di architettura di Mendrisio si elabora in gruppo un argomento che poi verrà approfondito individualmente.

I progetti insigniti del premio sono pubblicati sul sito www.a-k.sia.ch e in un dossier speciale delle riviste TEC21, TRACÉS e *archi*. Il dossier speciale contempla tutte le opere premiate in un anno ed è pubblicato nella primavera dell'anno successivo. ≡

française et italienne de la Suisse (tous membres du comité de la A&C). S'ajoute un ou une représentant(e) du groupe professionnel architecture de la SIA et un ou une représentant(e) des sections locales de la SIA (Zurich, Vaud, Tessin). La composition et le suivi du jury permet une vue d'ensemble sur les projets de master qui sont remis à la même date dans les trois hautes écoles. Chacune d'entre elles a ses spécificités: trois thèmes sont proposés par semestre à l'ETH de Zurich; les thèmes et le programme de l'EPF de Lausanne sont développés par les étudiants; l'AA de Mendrisio avance un thème qui est travaillé en groupe, puis développé individuellement par les étudiants.

Les travaux primés sont publiés sur le site www.a-k.sia.ch ainsi que dans une édition spéciale des revues TEC21, TRACÉS et *archi*. Ces numéros spéciaux regroupent les projets primés de toute une année et paraissent au printemps de l'année suivante le jury. ≡

Inhalt | Sommaire | Indice

Vorwort | Prefazione | Préface 2

ETH ZÜRICH

Ersatzneubau Theaterstrasse 12
in Zürich 4
Elisa Rimoldi

Ersatzneubau Theaterstrasse 12
in Zürich 5
Alexander Anathassoglou

A Public Loggia for Zurich 6
Cyrill Zugliani

Recycled – Sportzentrum an
der Josefstrasse 7
Roman Tschudin

Haus der Musik 8
Rabea Kalbermatten

Haus der Musik 9
Janina Zollinger

**ACCADEMIA DI ARCHITETTURA
DI MENDRISIO**

Stadium between boundaries 10
Francesca Fazzalari

Surlej Engadina 11
Björn Klingenberg

Fondazione Arte Contemporanea
Monte Verità Ascona 12
Greta Nina Tesconi

EPF LAUSANNE

Élément en béton préfabriqué et
la nouvelle situation énergétique:
logements collectifs dans la région lau-
sannoise 13
Jan Gorecki

Le jardin pare-feu.
Un ouvrage test pour la défense de la
forêt contre les incendies dans le
Massif des Maures (F) 14
Frédéric Bouvier

Hôtel industriel urbain à Montbrillant:
un belvédère sur les rails 15
Steve Amez-Droz, Valentin Baertschi

Impressum | Colophon | Colofone 16

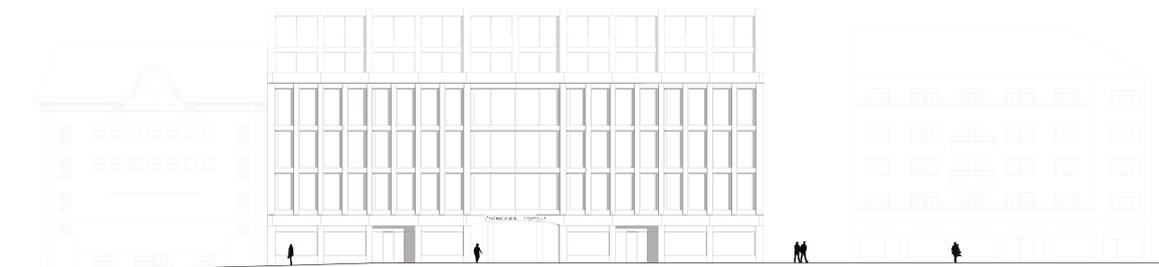
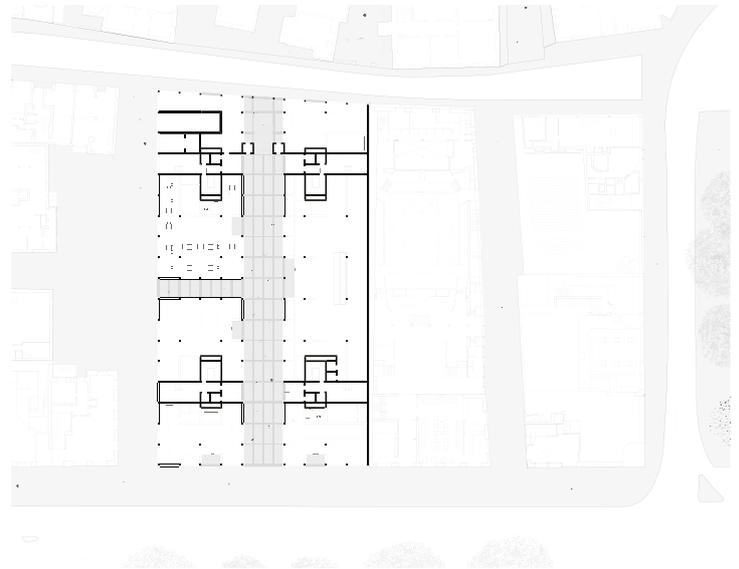


Ersatzneubau Theaterstrasse 12 in Zürich

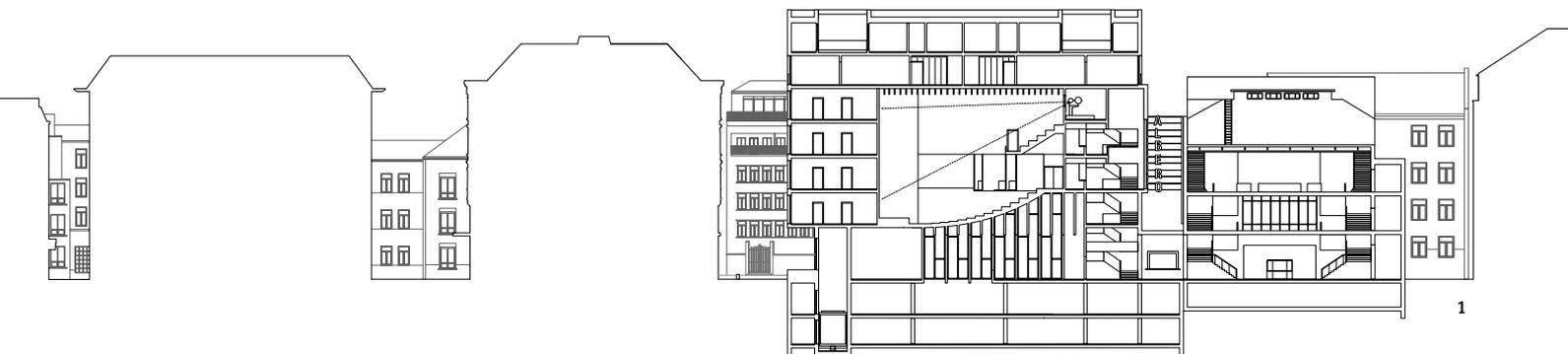
Elisa Rimoldi
Lehrstuhl Annette Gigon / Mike Guyer
ETH Zürich

≡ Eine sorgfältige Kontext- und Städtebauanalyse führt die Verfasserin zur Idee, dem oberen Teil der Stadt eine weitere Verbindung in Form einer Passage zum See zu widmen. Die von J.F. Geist 1979 gemachte Bemerkung «Diese drei Elemente, Glasdach, symmetrische Fassaden und Laufebene,... grenzen den Bautyp «Passage» ab gegen alle parallelen Raumschei-nungen...», wird von der Verfasserin sorgfältig übersetzt und folgerichtig in die heutige Zeit transformiert. Dabei gelingen sowohl die vertikale Organisation der verschiedenen Funktionen (Verkauf, Büro, Wohnen), als auch die strukturelle Gliederung der Erschliessungen besonders gut. Es entstehen dabei sorgfältig durchdachte und schöne

räumliche Proportionen, Raumabfolgen und Strukturen. Diese sind adäquat konstruiert und gleichzeitig zurückhaltend, aber trotzdem elegant-emotional materialisiert. Die Projektidee zeigt damit eine gute Lösung, wie der Sechseläutenplatz aufgewertet werden könnte. Den gesamten Abgabedokumenten ist ein hochsensibles architektonisches Können zu entnehmen.



- 1 Visualisierung
- 2 Situation
- 3 Ansicht



Ersatzneubau Theaterstrasse 12 in Zürich

Alexander Anathassoglou
 Lehrstuhl Markus Peter
 ETH Zürich

Der Verfasser richtet seine Leseart des Ortes und seinen Entwurf an einem Zitat zum «Bellevue Zürich» von Vinzenz Heider aus dem Jahre 2005 aus. Das neue Haus ergänzt neben Oper und Corso den Sechseläutenplatz und baut damit ein anziehendes Spannungsfeld auf. Die Gebäude werden so als Eckkomplex gelesen, der sich von der Schmidhofgasse bis hin zur Stadelhofertrasse erstreckt. Die raffinierte Anordnung des Kinosaals an der Nordfassade zum

Hof und Garten mit bestehendem Baum (daher der Projektname «Albero»), ermöglicht eine maximale Nutzung der Parzellentiefe und führt zu einer guten Lösung der Belichtung. Die räumlichen Sequenzen und Abfolgen, die gekonnte Inszenierung der Wege und der Einsatz von schönen und adäquaten Materialien sind Ausdruck der hohen Kompetenz des Diplomanden. Sie zeigen aber auch eine gesunde Portion Humor, über die der Verfasser zu verfügen scheint.



Bilder: Alexander Anathassoglou



- 1 Schnitt
- 2 Ansicht
- 3 Modellfoto

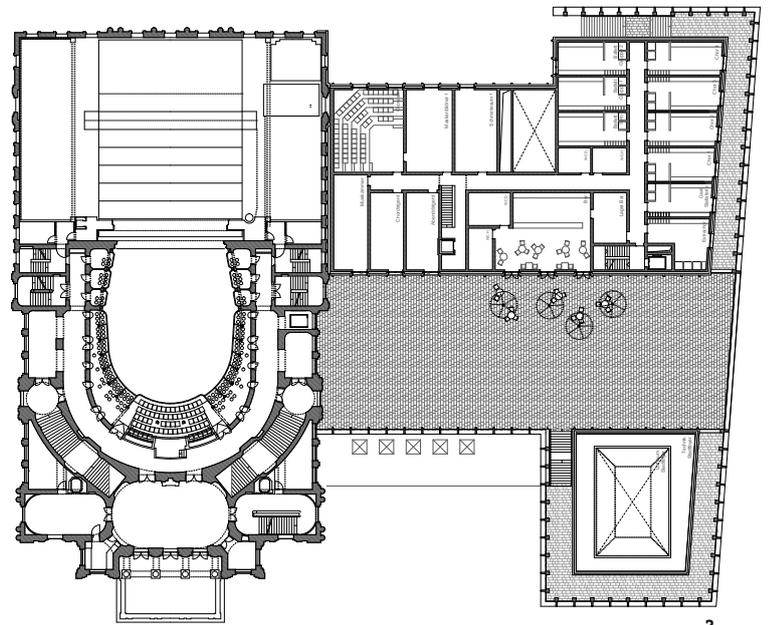


1

A Public Loggia for Zurich

Cyrill Zugliani
Lehrstuhl Miroslav Šik
ETH Zürich

Der Projektverfasser interpretiert die Aufgabe und den Ort nachvollziehbar und schlüssig. Sein subtiler Entwurf orientiert sich an einer Reihe von wichtigen Rahmenbedingungen, die es gegenüber der heutigen Situation zu optimieren gilt. Die Nachbarschaft zur Oper, zum neu gestalteten Platz, zum Seeufer, aber auch zum Seefeldquartier hin, verlangt nach einer differenzierten und komplexen Reaktion. Diese findet Niederschlag in einer sensiblen Morphologie, schönen Proportionen, überraschenden räumlichen Inszenierungen und einer noblen Materia-



2

lisierung. Durch entsprechende Massnahmen bei Erschliessung und Adressbildung wird die heute unbefriedigende Eingangssituation des Opernhauses verbessert. Öffentliche Terrassen und umlaufende Kolonaden erlauben einen Blick auf Stadt und See. Die schwere Aussenverkleidung in Sandstein knüpft im Ausdruck an die Tradition der öffentlichen Bauten in Zürich an. Gleichzeitig verleiht die markante Gliederung der Fassaden mittels hoher Stützen der Anlage einen zeitgenössischen Ausdruck und unterstreicht die tektonische Grundabsicht.

- 1 Visualisierung Innenraum
- 2 Grundriss 2. OG
- 3 Visualisierung



Bilder: Cyrill Zugliani

3

Recycled – Sportzentrum an der Josefstrasse

Roman Tschudin

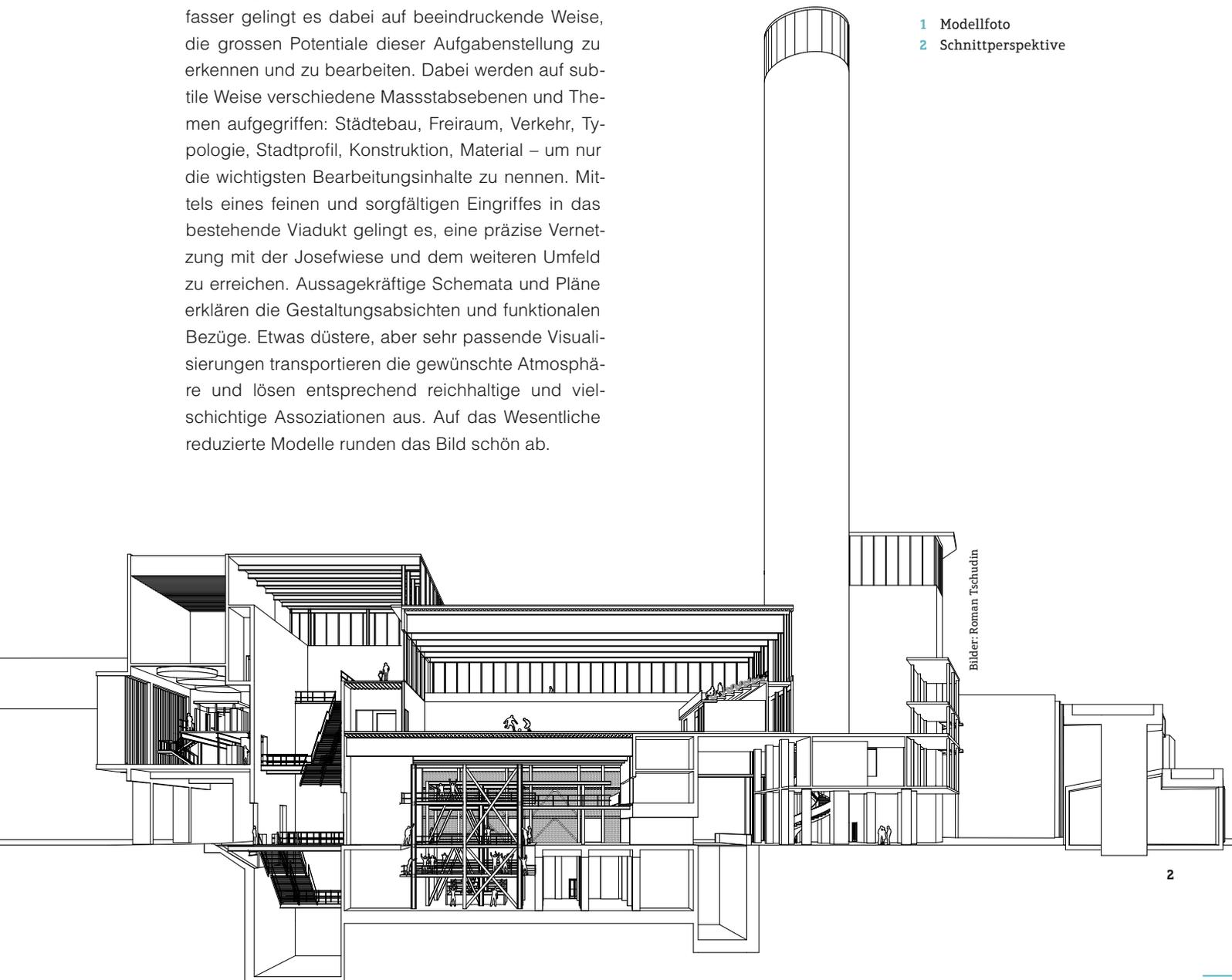
Lehrstuhl Christ & Gantenbein
ETH Zürich

≡ Eine sorgfältig strukturierte und detailreiche Analyse des Ortes bildet die Basis für das gewählten Konzept und die weitere Ausformulierung des Entwurfes. Darüber hinaus wird die „Rubbish-Theory“ von Michael Thomson zitiert und in die heutige Zeit übersetzt. Spannende Beziehungen zwischen Entsorgung (Müllverbrennung) und Sport (Kalorienverbrennung) verorten das Thema zusätzlich. Dem Verfasser gelingt es dabei auf beeindruckende Weise, die grossen Potentiale dieser Aufgabenstellung zu erkennen und zu bearbeiten. Dabei werden auf subtile Weise verschiedene Massstabebenen und Themen aufgegriffen: Städtebau, Freiraum, Verkehr, Typologie, Stadtprofil, Konstruktion, Material – um nur die wichtigsten Bearbeitungsinhalte zu nennen. Mittels eines feinen und sorgfältigen Eingriffes in das bestehende Viadukt gelingt es, eine präzise Vernetzung mit der Josefswiese und dem weiteren Umfeld zu erreichen. Aussagekräftige Schemata und Pläne erklären die Gestaltungsabsichten und funktionalen Bezüge. Etwas düstere, aber sehr passende Visualisierungen transportieren die gewünschte Atmosphäre und lösen entsprechend reichhaltige und vielschichtige Assoziationen aus. Auf das Wesentliche reduzierte Modelle runden das Bild schön ab.



1

- 1 Modellfoto
- 2 Schnittperspektive

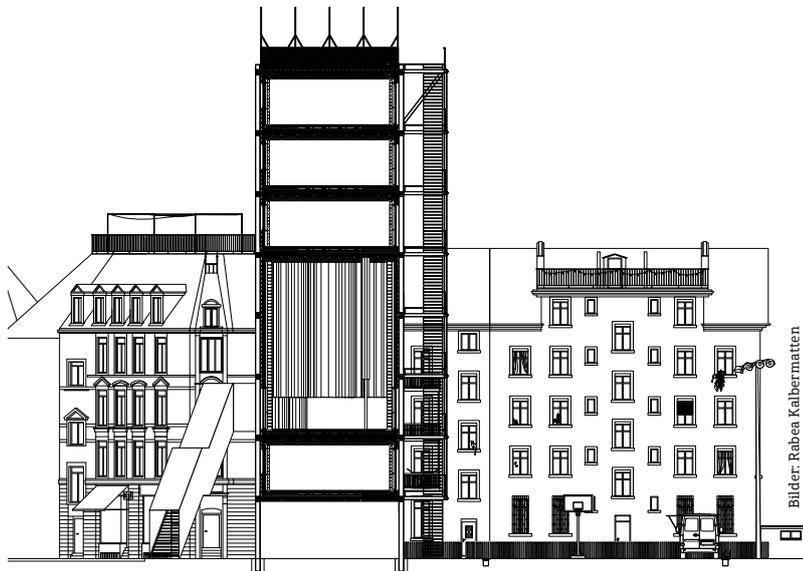


Bilder: Roman Tschudin

2

Haus der Musik

Rabea Kalbermatten
Lehrstuhl Tom Emerson
ETH Zürich



Bilder: Rabea Kalbermatten

1

≡ Mittels Analysen über Skizzen nähert sich die Verfasserin der Aufgabenstellung. Ein interessanter, historisch konnotierter Stadtplan verortet die Idee in einem grösseren Massstab und thematisiert eine mathematisch anmutende Harmonielehre. Die daraus abgeleiteten Entwurfsentscheide führen zu einer Art Scheibengebäude, das einerseits modular und trocken, andererseits aber detailreich bunt ausformuliert und konstruiert wird. Das Aufgreifen von Merkmalen des heutigen Ortes führt zu einer gestellten Struktur, die präzise gesetzt ist und gut pro-

portionierte Freiräume aufspannt. Logische Folge dieses Entscheides ist die auffällige, leicht abgewinkelte Aussentreppe als Schlauchfigur. Die funktional angeordneten Räume werden über eine Laube erschlossen und ermöglichen eine grosse Flexibilität. Präzise Detailpläne zum Aufbau des Systems und ein aufwändig erstelltes Modell erklären die Entwurfsidee zusätzlich. Stimmige Angaben zum Farbkonzept verleihen der Idee Kraft, Identität und Stimmung. Ein Projekt, das auf zeitlos-elegante Art glücklich macht.

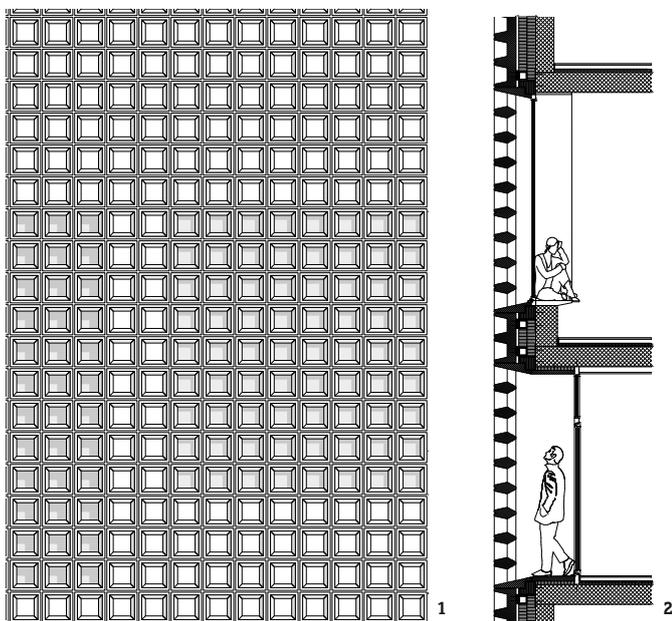


2

- 1 Schnitt
- 2 Modellfoto
- 3 Modellfoto



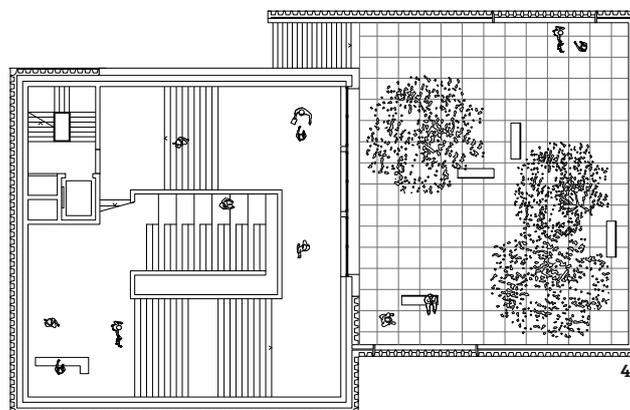
3



Haus der Musik

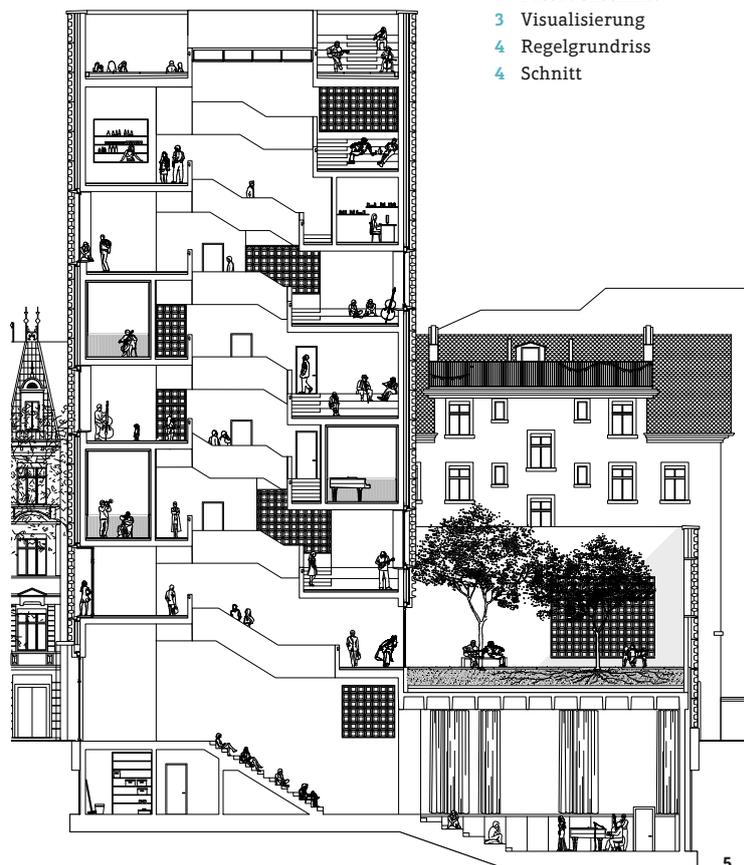
Janina Zollinger
 Lehrstuhl Andrea Deplazes
 ETH Zürich

≡ Nachvollziehbare Analysen des Ortes und der Aufgabenstellung erklären die Herleitung des Entwurfs auf überzeugende Weise. Die Leseart des heutigen Ortes als «unbelebte Ecke» führt die Verfasserin zur Idee, an der Grenze zwischen kleinteiliger Bebauungen und grossvolumigen Gebäuden einen markanten Solitär als Turm auszubilden. Dadurch wird der Ort zu einem Anziehungspunkt mit hohem Öffentlichkeitsgrad. Der dazugehörige Aussenraum wird als leicht erhöhter Hofgarten mit Bepflanzung ausformuliert; ein sehr kontemplativer Ort mit viel Atmosphäre. Darunter und leicht verschränkt, findet sich treppenartig strukturiert ein spannender und grösserer Konzertsaal. Der Turm birgt eine grosszügige, raumfüllende Treppe, die als öffentlicher Raum durch das gesamte Gebäude verläuft und die spiralartig angeordneten Zimmer miteinander verbindet. Nischen, kleinere Bühnensituationen, Proberäume und Arbeitsorte bilden die Austauschplattform für die Musiker unter sich, aber auch in Bezug zur Öffentlichkeit. Die Fassade zieht sich hautartig über den gesamten Turm und taucht das Treppenhaus in ein mystisches Zwielflicht. Tagsüber wirkt das Haus dadurch homogen, in der Nacht enthüllt das Kunstlicht seine Durchlässigkeit. Eine sympathische Idee mit hoher Präsenz und schlichter Zurückhaltung.



Bilder: Janina Zollinger

- 1 Fassade Ansicht
- 2 Fassadenschnitt
- 3 Visualisierung
- 4 Regelgrundriss
- 5 Schnitt





Immagini: Francesca Fazzalari

Stadium between boundaries

Francesca Fazzalari

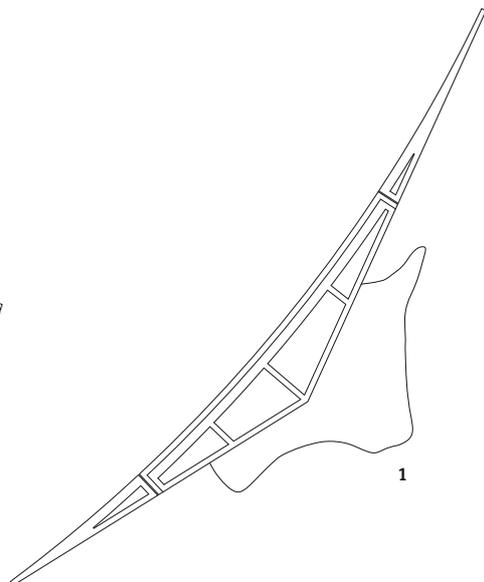
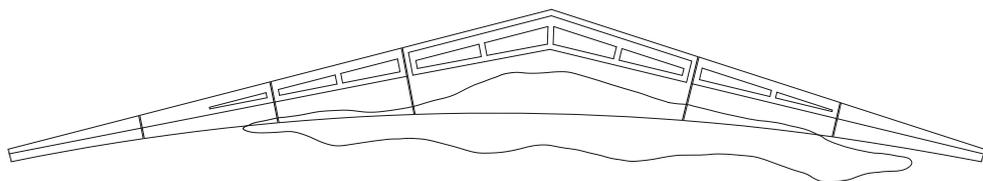
**Atelier Yvonne Farrell + Shelley McNamara
Accademia di architettura di Mendrisio**

Il progetto riesce con un semplice gesto a trasformare questo non-luogo (uno dei tanti del nostro territorio) in un luogo definito, adatto a ricevere questo tipo di manifestazioni. La perspicacia e la cura con cui l'esercizio viene portato a termine sono degni di nota e meritevoli.



- 1 Situazione
- 2 Visione dell'interno
- 3 Sezione





- 1 Pianta
- 2 Visione dell'interno
- 3 Sezione e visione dell'esteriore

Surlej Engadina

Björn Klingenberg

Atelier João Nunes + João Gomes da Silva
Accademia di architettura di Mendrisio

☰ La proposta è un ottimo esempio di interdisciplinarietà e risponde con poesia ad una necessità pratica e concreta. Il progetto proposto è un vero e proprio brevetto innovativo che potrebbe trovare immediata realizzazione e perfetto inserimento sulle nostre montagne.



Fondazione Arte Contemporanea Monte Verità Ascona

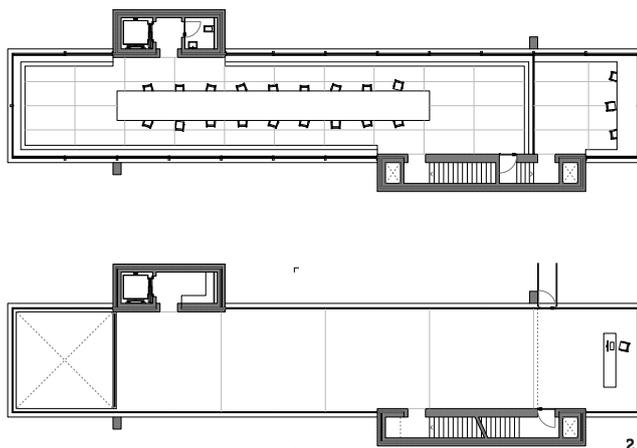
Greta Nina Tescari
Atelier Valentin Bearth
Accademia di architettura di Mendrisio

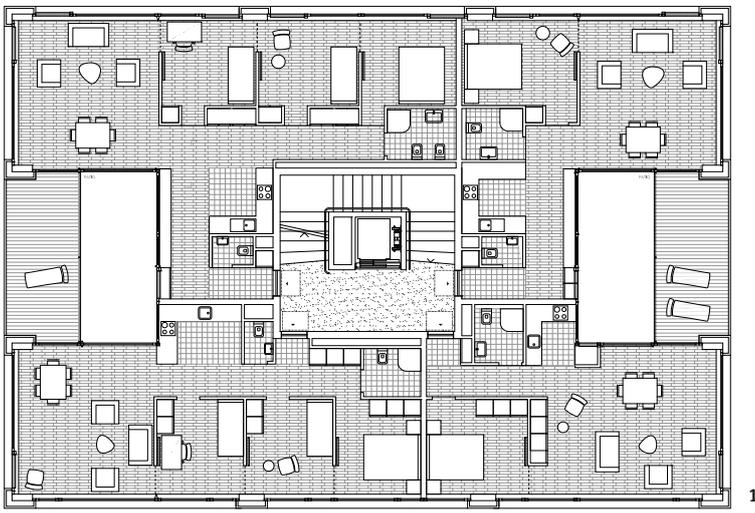
Il tema modesto e le dimensioni ridotte dell'edificio bene si addicono ad un lavoro di diploma ed ad un percorso progettuale completo. Il tema è stato affrontato con professionalità, cura, attenzione e delicatezza.

- 1 Modello
- 2 Pianta
- 3 Situazione e vista



Immagine: Greta Nina Tescari





1



2

Élément en béton préfabriqué et la nouvelle situation énergétique: logements collectifs dans la région lausannoise

Jan Gorecki

Professeurs Martin Fröhlich, Jean-Louis Scartezzini, Sebastian Lippok, Manuel Bauer
EPF Lausanne

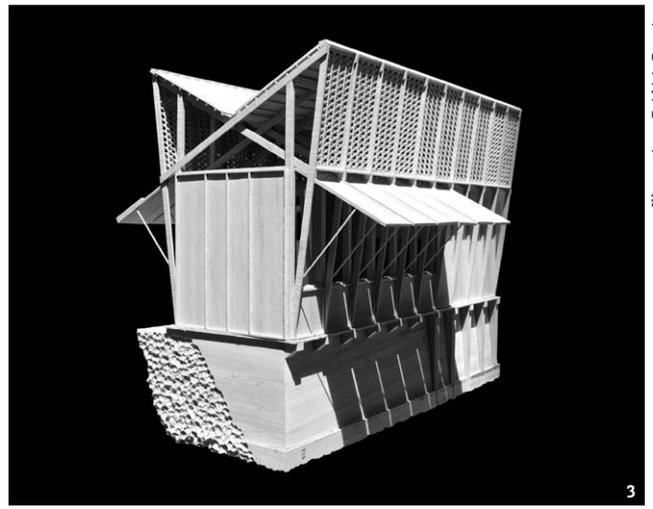
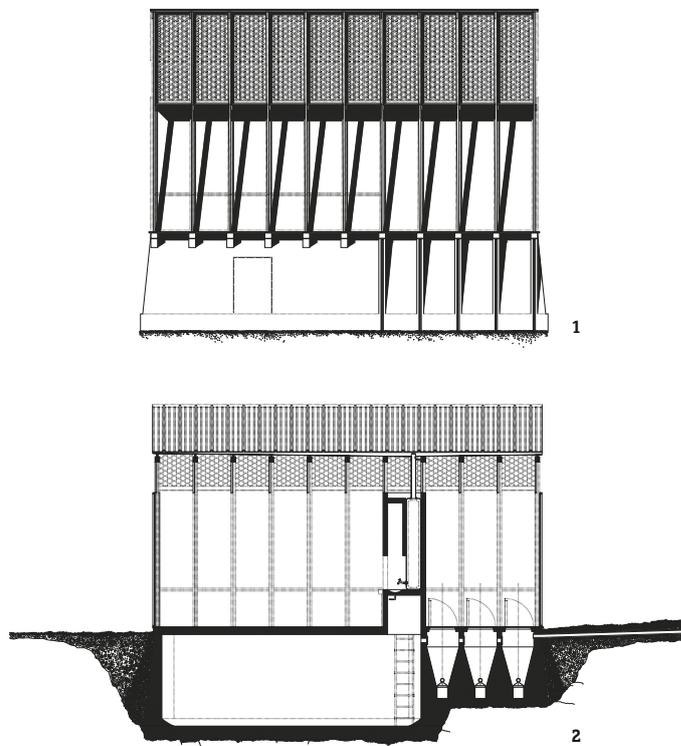
Le projet s'intègre dans le cadre du développement de 'Métamorphose' aux Plaines-du-Loup. Disposés dans le master plan de celui-ci, deux bâtiments de logements sont proposés avec un impératif directeur: la durabilité. Le choix des matériaux et la typologie du plan libre doivent pouvoir répondre à cet objectif. La mise en place d'un système

constructif qui s'appuie sur la préfabrication présente une complexité du détail qui est bien gérée afin de répondre aux exigences énergétiques qui sont respectées. Les typologies sont résolument contemporaines et offrent, au final, deux bâtiments qui s'intègrent très bien dans les intentions de l'Eco-quartier en devenir.



3

- 1 Plan
- 2 Coupe
- 3 Modélisation



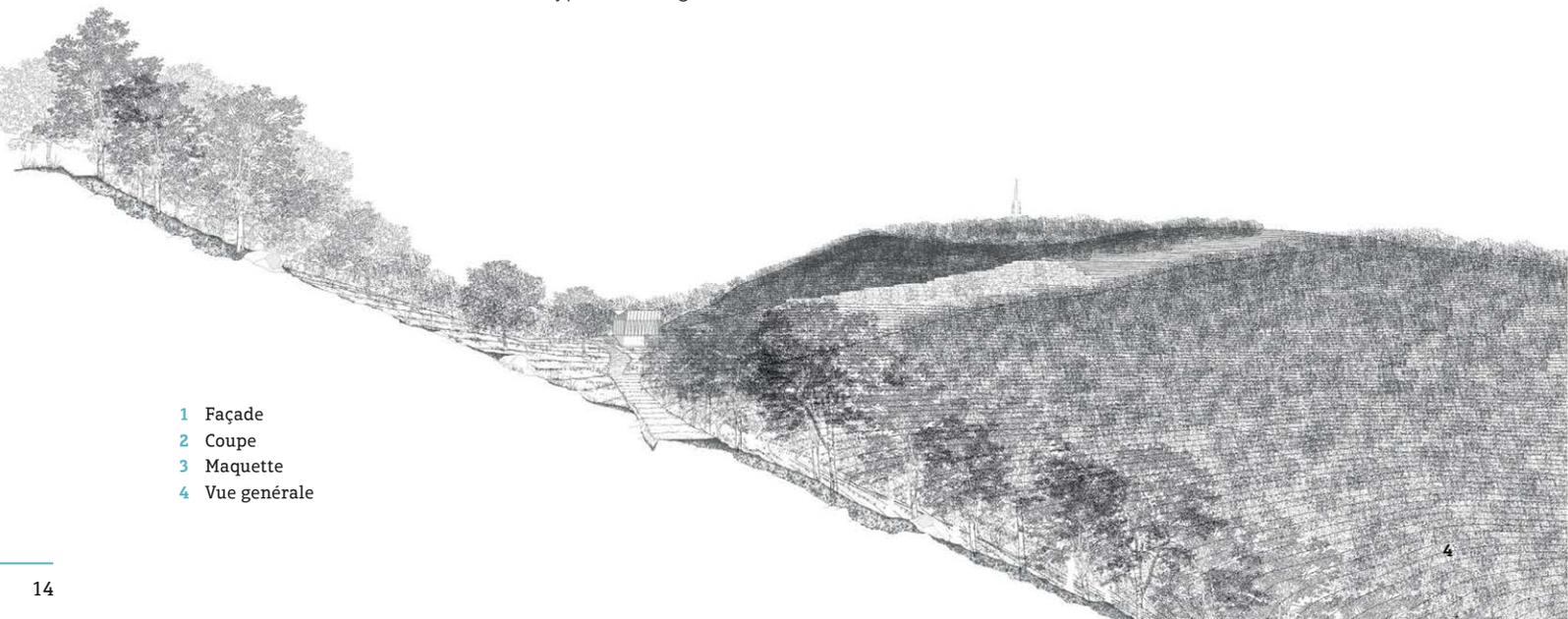
Le jardin pare-feu. Un ouvrage test pour la défense de la forêt contre les incendies dans le Massif des Maures (F)

Frédéric Bouvier

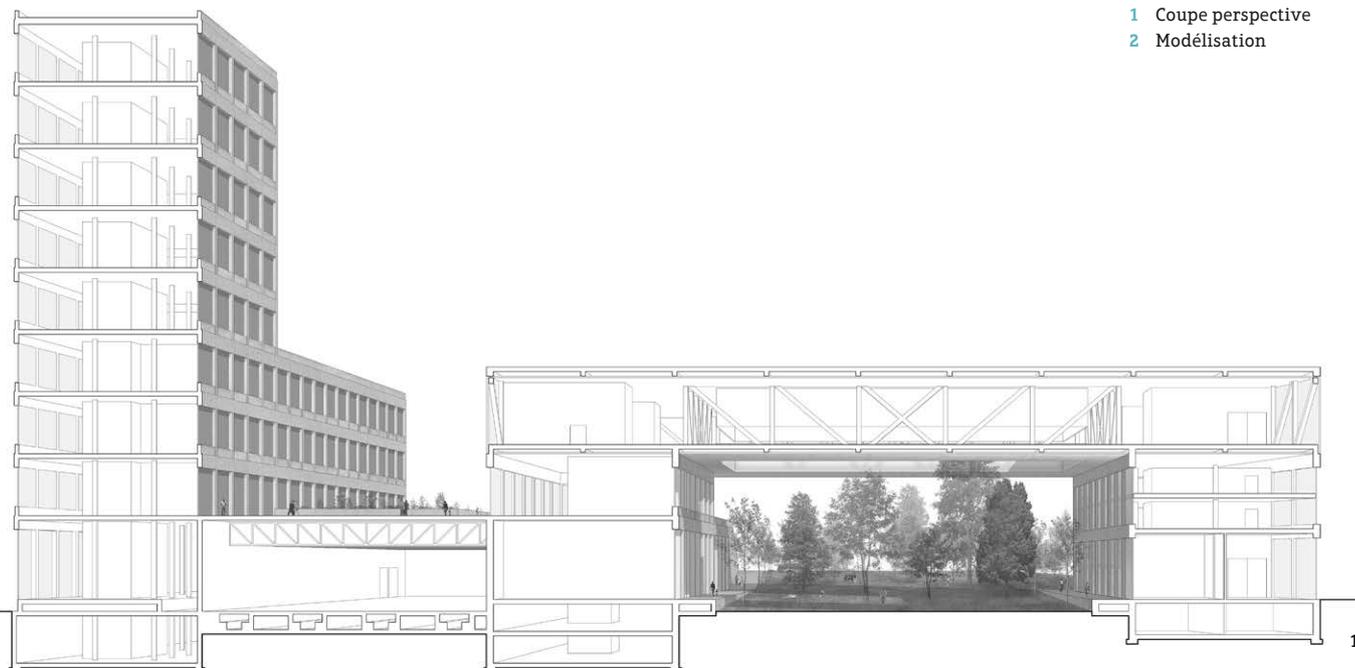
Professeurs Luca Ortelli, Elena Cogato Lanza,
Barbara Tirone, Michael Jakob
EPF Lausanne

Les grandes forêts du sud de la France sont continuellement exposées à la menace du feu. Le projet, sous la forme d'un ouvrage de défense contre l'incendie, implanté au cœur de l'immensité de la forêt varoise se veut surtout porteur d'une mémoire en rendant hommage aux «Harkis» qui travaillaient dans les hameaux de forestage à l'entretien de la forêt. Attribuer une fonction à ce type d'ouvrage a

pour vocation de pérenniser le travail de mémoire. La matérialité et les principes constructifs en font un bâtiment pertinent du point de vue de son usage et de son contexte. En effet, les fondations surdimensionnées accueillent des réservoirs d'eau, et la structure en bois est dessinée pour favoriser une ventilation naturelle du bâtiment.



- 1 Façade
- 2 Coupe
- 3 Maquette
- 4 Vue générale



Hôtel industriel urbain à Montbrillant: un belvédère sur les rails

Steve Amez-Droz, Valentin Baertschi
Professeurs Harry Gugger, Dieter Dietz,
Aurélie Blanchard, Nina Rappaport
EPF Lausanne

≡ La réappropriation des friches industrielles stratégiquement situées en son centre est un enjeu majeur auquel est confronté la ville de Genève dans le secteur de la gare de Cornavin. Le projet cherche à investir les voies de chemin de fer, destinées au dépôt en plein air des wagons, sans en prêter le fonctionnement dans un premier temps, puis lors

du démantèlement de celles-ci, en prendre possession pour rendre ces surfaces à la ville. Le bâtiment génère une grande mixité qui affiche clairement sa volonté de créer un lien entre l'espace public et les zones à caractère industriel. En offrant parc et esplanade, le complexe démontre son potentiel à être un espace public en lui-même.



Impressum | Colophon | Colofone

BGA

SIA Berufsgruppe Architektur
Groupe professionnelle SIA architecture
Gruppo professionale SIA architettura
www.sia.ch/de/der-sia/berufsgruppen/architektur

A&K

SIA Fachverein Architektur & Kultur
Société spécialisée SIA architecture & culture
Società speciale SIA architettura & cultura
www.a-k.sia.ch

Sonderpublikation von TEC21 – Schweizerische Bauzeitung, der Fachzeitschrift für Architektur, Ingenieurwesen und Umwelt

Beilage zu TEC21 Nr. 9–10, zu TRACÉS Nr. 3
und zu Archi Nr. 2 | Februar 2016

Cahier spécial de TEC21 – Schweizerische Bauzeitung, La revue spécialisée pour l'architecture, l'ingénierie et l'environnement

Supplément à TEC21 no 9–10, à TRACÉS no 3 et
à Archi no 2 | février 2016

Inserto speciale di TEC21 – Schweizerische Bauzeitung, La rivista specializzata per l'architettura, l'ingegneria e l'ambiente

Allegato a TEC21 n. 9–10, a TRACÉS n. 3 e
ad Archi n. 2 | febbraio 2016

Judit Solt, Chefredaktorin | Rédactrice en chef |
Caporedattrice

Marko Sauer, Redaktion | Rédaction | Redazione
Christof Rostert, Abschlussredaktor |
Secrétaire de rédaction | Segretario di redazione
Anna-Lena Walther (Stämpfli AG), grafische
Gestaltung und Layout | Conception
graphique et mise en page | Concezione grafica e
impaginazione

Übersetzung | Traduction | Traduzione:

Préface française: Olivier de Perrot
Prefazione italiana: Patrizia Borsa

Adresse der Redaktion | Adresse de la rédaction | Indirizzo della redazione:

TEC21 – Schweizerische Bauzeitung,
Staffelstrasse 12, Postfach, 8021 Zürich
Telefon 044 288 90 60, Fax 044 288 90 70
redaktion@tec21.ch, www.tec21.ch

Herausgeberin | Editeur | Editore:

espazium – Der Verlag für Baukultur
espazium – Les éditions de la culture du bâti
espazium – Editori della cultura della costruzione
Staffelstrasse 12, 8045 Zürich
Telefon 044 380 21 55, Fax 044 380 21 57
Katharina Schober, Verlagsleitung |
Directrice des éditions | Responsabile dell'edizione
Hedi Knöpfel, Assistenz | Assistente | Assistente

Druck | Imprimeur | Stampa:

Stämpfli AG, Bern
Nachdruck von Bild und Text, auch auszugsweise,
nur mit schriftlicher Genehmigung der Redaktion
und mit genauer Quellenangabe. | La reproduction
d'illustrations ou de textes, même sous forme
d'extraits, est soumise à l'autorisation écrite de la
rédaction et à l'indication exacte de la source. |
La riproduzione delle immagini o dei testi, anche
in forma parziale, richiede l'autorizzazione scritta
della redazione e l'indicazione esatta della fonte.

